

FİLLER (2)

15 - PERDA^{AR} - Dolmak

16 - PAN^{AR} - karmak

17 - KER^{AR} - YAPmak

18 - VAKER - söylemek, demek ✓

19 - LEL^{AR} - Almak ✓

20 - DEL^{AR} - VERmek

21 - CAN^{AR} - BİLmek ✓

22 - AXAY^{AR} - ANLAmak ✓

23 - USTE - KALK - UFTI - ?

24 - TRAS - KORK

25 - SOV^{AR} - UYUmek

26 - SIN - tobe

27 - HOL^{AR} - like

28 - KAMEL^{AR} - love

29 - KIN - buy (satın almak)

30 - BIKIN - sell (satmak)

31 -

32 -

33 -

~~89~~

?

UGI

Diller - Fiba ✓✓①

Diş - Dant ✓

Dişler - Dandar ✓

Karın - Gır

Cığır - Kalınco ✓

~~Kulaklar - Kana~~ ✓

!Diz - Roqir ✓

Dırsek - Kuni ✓

Bıyık - Mustaqa ✓

Agabey - Baçe, Baye, Nane ✓

Keser-tesb ^{vuv} ③

Torba-trasta ✓

Mercimek-Linta ✓

Böğürtten-Mamuxa ✓

Yirmi-Biş ✓

Kirkbez-İstarvades ~~apang~~ ✓

Milyon-Milyoni ✓

Altı-şov ✓

Altmış-şovvades ✓

Onuz-trinvades ✓

Buyıl-Abres ✓

Nisan-April ✓

Aralık-Baenk ✓

gelecek Yıl - Dersi [✓] ④

Gandın - Disera [✓]

Gün - Dives, Diyes [✓]

Dün - İe [✓]

Güneş - Kham [✓]

Yaz - Milay [✓]

Öbörgön - Olayer [✓]

Sonrakı Yıl - Persi [✓]

Gece - Ratasa

Yarın - theera, Yavine

Kış - Yivent [✓]

X

Kissa - xarib^{rr} ⑤

qz - x qrik

kzum - Meo ✓

Kalm - fhulor ✓

Gene - termo/termo ✓

Sieak - tator ✓

Der - tank ✓

Sogut (Yemek) - Sudrov

S. Sogut har - Sil ✓

Is lak - Suslov

Ince - Sanov

^{vr}
Geng(ge) - Rama ✓ ⑥

→ tashu - Phuro/Phuri ✓

o lu - Mulo/Muli ✓

Koh - Khanlo ✓

Canu cindo ✓

Genig - Buxlo ✓

Gok - But ✓

Gurrah - Bezaxa ✓

Suq - Dos ✓

Yol-Doom ✓✓ ⑦

Sarki-Billir ✓

Sepali Para? - Loves ✓

Saglık-Sastipe ✓

Rüya-Suno ✓

Riiller

%,

Killer ✓✓(8)

Acho - kel ✓

Ale - gel ✓

Beş - otur ✓

Ca - git ✓

Canga - Uyandır ✓

Gitar - Sarkı Söyle ✓

Nez - Öl ✓

Paslo - Uyu ✓

Pi - iç ✓

Tav - Pisir ✓

tursipe - Susmak ✓

Uste - kelle ✓

Xa-ye ✓

✓✓ ⑨

Gramer se tone Dayinles

Ciki yavin - ^{Salas}happ ✓
(Yarna) Kadar

Ci ~~ko~~ kher - eve Kadar

Ci - Kadar ✓

Eker ~~est~~ar - evden ✓

Eker este - evde ✓

Eveq estar - ormandan ✓

Eveq este - ormanda ✓

Ko - ~~... Kadar~~ ✓
e/h,

Lagi tumari Rat- ✓

(10)

Iyi aksamkar- ✓

Me isi nom o... ✓

Ismim (m)... dsh ✓

Me isi nom katar ---

membeketih --- dsh ✓

Me - ben ✓

Moro muatav o --- ✓

Ismim --- dsh ✓

Okher - evi ✓^r ⑪

Oveg - ooman ✓

Romanes ~~Canes~~ ✓
(Canesa)

Romanca bilir mso

Sar isi nan -

Nasul sin. ✓

(tori)
Toro Alav so isi
ismin nedir ✓

Tukatar isi nan - Xere sin? ✓

✓ (12)

Vov - o (m) ✓

Voy - o (f) ✓

~~zingeneyiz@yahoo.com~~

- Memlebi, grubu.

tumano - Sizin ✓ ^{onda?}

Ateste - bun'da?

ollende - onlarda ✓

Kokiya - obara (diger) ✓

bilmiyorum - Nacanava ✓

✓✓

③

YOK - nanay ✓

perdiyas - doldu ✓

perdinine doldular ✓

işim - mubut ✓

İsladı - Panardas ✓

Yemek - Xabe ✓

Kömür - Angar ✓

Kömürler - Eangar ✓

Bacəqm his ean kg ✓

Koh - imus ✓

time

Giros?

So Giros?

what time?

So giros ka casa?
So eiros kavasa?

Kana^{ne}
zu



XIR

esek - CUKEL - XER

Çavis - gozuk ?

ÇOR - hirsiz

ODEL - tanrı

FABRİKA / FACTORY

E - 25 Karayolu üzeri TEK Trafo Yanı 59300 Malkara - TEKİRDAĞ Tel: + 90 282 427 18 25 Fax: + 90 282 427 11 15

MERKEZ OFİS / HEAD OFFICE

Mega Center C-Blok No: 183 Bayrampaşa - İSTANBUL Tel: + 90 212 640 01 64 Fax: + 90 212 640 20 28 - 84
E-posta: info@unalpeynircilik.com.tr

www.unalpeynircilik.com.tr

- KOFTI ÇAV.

- LEsa NaPi, ~~MA~~BES

- ÇORUBO NAKER

- Ko Hav Na VAKER

- Lubipo NAKER

ÇORANI - ~~yalan~~ HIRSI

Lubani - OF. SP.

~~Ko Havani - yalan~~

Vax^y mange LA 100. / ^{ama} Medeldom
50

Ušte - kalk. - Ufti

Ušte ~~va~~ - kalkmyrum

Ušte am - kalkarim.

Ušte sa - kalkarsin.

Ušte la - Ø kalkar.

NaUšte va - kalkmyrum

Ušte Sa?

NaUšte Sa?

Ušten - kalkem

MaUšte - kalkema

you are — SAN

~~Where~~ are — KAY CAS
you going?

Where've you — KAY SANNAS
been

what is? — So si?

WHO — KON

what, who, which — SAVO

Whale (balina) — Bawro Mattahi
Bawo Maco

Week — Sovdivves — KURKO
6 son

muterimangeri — tea-can?

(91)

tokar[✓] - esrar[✓]

astar[✓] - sex

alā^{isim}v - yalan - kohā[✓]

qpez - gemi vapori ^{yalan}

gavara - surmah

piiz - idur

KE LAV - serfisz

tiiz - kalca

mokar - sik

indiz - bak, siqmah

ordak yalag - am.

DİŞ HEKİMİ
Dip.No.1381/4066
Dr.Fisun OLTULU

me puru ~~ayak~~
bacak

Hastanın Adı:

Diz - gang

bacak - blo

finger - Nay

nail - Vunciq
(tırnak) - meçipis Vunciq

qens - galsı

- Praskin

→ AHOY/Servius

(Hello)

✓
→ SARtu KAY ~~AL~~?

How is ^{you} going for you

LACHES

(Lacis)

MANGEY

(manpi)

I'm good.

DİŞ HEKİMİ
Dip.No.1381/4066
Dr.Fisun OLTULU

...../...../.....

Hastanın Adı:

Hand - VAS ✓

glaser - (k) ✓

ear - ~~GAN~~ K

bear - ~~SHOY~~ - Gora

biyuk - ~~mustas~~ sy

lips - ~~VUS~~

Usta

USTA

eustala

Besteker Avni Anıl Sok.No:35/C Selimiye-Üsküdar-İSTANBUL
Tel:0216 334 93 91 Fax:0216 492 23 48

DİŞ HEKİMİ
Dip.No.1381/4066
Dr.Fisun OLTULU

...../...../.....

Hastanın Adı:

✓ ayakta, fa' papuko
- ~~ensugod~~

~~IX~~ } strufa
- ~~Garapa~~

Kravat - bossa

Mendil - di cloro

göl - luluci (lulazi) ✓
- suto

Besteker Avni Anıl Sok.No:35/C Selimiye-Üsküdar-İSTANBUL
Tel:0216 334 93 91 Fax:0216 492 23 48

✓ PAŞ - 1/2 ④ (yat)
Sov - uyu

~~SONAKAŞ - GÖLÜ~~

✓ DİKH TAN - You Saw

✓ ~~DİKH DOM - 9 Saw~~

~~TAMAM - OK → ? OYLAR~~

BESAVA / Sen oturuyorsun?

BESDOM - BEŞ TAN - BEŞEŞA

Kada hizmeti but karışık (2)

No kovi — ? o/muyced

Ka cava?

Kacav?

Na kacav?

tu na kacas?

Ka avav

yavin?

terin Bedir

Mangera

Mange Sa

Mange La

Mange ma

mange tu

Mange? ile

Mangeam

Mangom

③
✓ sahi - cabbage - lahane

✓ uçar - cover - örtür, kap

✓ andre - in/andokher
in house

✓ apral - above - avrala
her

✓ perdal - (through, across,

over,
✓ vahitr - to watch/look

✓ upre - up/on

✓ them - Country/land

✓ nasvalo - sick, ill - NAFLU

tu fe kari si mi

tute kari si mi,

Ron Dova that
Kava ? - this

Coco - o.k. Xynlis
Dahio ?

Sago
Tejehur) ?

KON KAVA ?
KON DOVA ?



→ KAY SANNAS?
Where have you been?

→ SAVO (which)

→ Savo chip ,

→ Na can a ~~wa~~ - bil mem
→ na can le - bil me2

?
→ SAR BUCHHOS TAKE?
How

→ NAN = ?

at?
nin

→ CUNDI = alive ?

DAYA KO
anne NIN

→ KATAR AVES
from where geliyörsün

→ Hacheres Man?
anlamak { beni

this

- ADALA
- AKAVA

that

adova - odova

akova.

Learn - Pengi

they learn - Penge
(for themselves)

Pap us - Papo Papu

Behest Papu

SAVI - SAVO - SAR - Nasul

NAS PALESTE.

!!!
666

Giyan mu?

GiyaS - ogitti.

GiNE - gittiler.

Giderim ^{Her zaman}
Gidiyorum ^{Avdiyes, Zind}

Gideceğim ^{Yavin}

Gittim ^{Erati}

Gelirim

Geliyorum

Geleceğim

Geldim.

Avdiyes.-

Taves mamsa
len gel benimle.

benimle
gel

baht luck - baht

hayaveli = an lamak

Hay = ?

✓ AKER^② - Söyle - Say

~~AKER_{en} - Söyleyin~~

~~MA AKER - Söyleme~~

~~NA KERla - Söylemez~~

~~AKERla - Söyle~~

ⓀAKERla - Söylüyor

ⓀAKERla - Söylüyorlar

ⓀAKERla - Söylüyorum

~~NA KERla~~

Zamirler-

Me - ben

tu - sen

o d a v a ^{Voy} O d i y a ^{Voi} - o
~~(Vay) (Voy)~~

Amen - Biz / Amang - bize

tumen - Siz

o d a l a - Onker
(Von)

Yelik Sifatları

Benim - Moro

Senin - toro, tori(kin)
(koro)

Onun - Lesko, leski
Les koro, Les kiri

Bizim - Amendoro

Sizin - tumen doru

Onların - ollendoru

Bizim - Ameno

Sizin - tumen ro

Onun - ollen ro

İzaret Sıfatları

Bu, Su, O

Kadava, Kodova
Adiya, Kakiya, Kadiya
Kada, Kova

Bunlar, Sunlar, Onlar

Adala, Kakala, Kadala

Ben Romanim
Me Rom. 'isiyum.

Maalser
Sar San tu? Sokodan
Leet

Moo aha Shu
Too aha SOS?

Me el mazi 'isigum.
tu beheat 'isiyan
oDiya 'si Dnygu

Sari 'isi ya?

Laci

tu but Laci. ?

tu but -- 'isiyan.

Askeri Sari 'isi. ?

→ but laço Askeri ?

Askeri Hizmeti Rodela

aramak

Xalsai'isiyum.

* anti mis katua

-Pake Katag-
~~-celil gnt-~~

What is? / So si ~~si~~

Where / kay

Where are you going?

→ LAAY CAS?

Where have you been?

→ KAY SANNAS?

→ Which → SANVO?

Kada ^{va} hizmeti bitti

^{is}
Kada hizmeti'but karıştı

no kovi →

Me çavis- ODELL KORUSUN

ODELL ME ÇAVIS KORUSUN

ALLAH KORUSUN

CHAVO

Bori - Gelin

Ka kher foro mu?

Br ev sentr m?

qav Nany Laco

Mat o asran kesh

Eoh i a yon

Mangesa Kesh qav?

Mangave tuta boot

lumni / Napiri besa
Nany laco-yidag?

Kof ti qav

yi deji?

les a
napiri

les aq piri

onunta gezme

qav b o naker valer
chirer luyogund qav

2 Ko hia naxvaki Salu
lupipo maker (opug)

KOW - who

KASTE - on who

KASTAR - from who

KATAR AUES? ~~Where are you from~~

~~KATE - where, needs, never~~
Here

KATAR - from where
(needen)

odiya - o

i si - it has

nanay - yok
?

KAREVELA[?] - do, make

SUNI KAY - gold.

genetive - in hali, tam layan

q, j, in - know?

akay - here KATE v

axex^{Kate} akay - Come here

~~KEK~~ - some

→ K (or) q
e e

Dative - e - hali'

your - TORI? (~~two!~~)
 TORO TORI!?
tutti - yourself.

e - the
Kral is? king ? 1 1
 e y?
Gum - ? kiss

ka-ke-ki (to/at)

e - the - oblique, plural

o - the

PI - drink? ^{piben} piyava

SAS - was (to be)

THOV - wash ^{thovela}
^{thovava}

THAN - place

✓ BOKHALO - hungry.

SAN - you are.

SAM - I'm?

AS - stay

Parikerava - Thank you

Parraho tut.

Aminge -

23.04.16

②

qavo - boy

qaro - ~~fish~~

was - SAS

Yika - Thov

thovel(a)

tabahlan Yika

Thovela e qaro ?

e qare thov omi Yika
tabakla

23.04.16:

①

① Their son - ogulları
 Washed - yıkadı (odiya)
 the dishes - tabakları (Lesko, Leskoro, Leski, Leskin)

My, Your, his, her, its, PRONOUNS

Our, Your, their

Miro, Toro, Voy?

Amaro, Tumén? Von?

our AMEN-WE tumén? VORA?
 sizin

ME	MIRO
TU	TE... TORO
Voy	(kipo) (kiri)
AMEN	AMARO
TUMEN	tumero
VON	OBALA

Son

daughter

girl - sister

pen

boy - GAVO

GAY

brother

PRAL

wash - thovela?

dish - qaro

mange - bari
 amenge - bize

VONA? GAVO thovela eqaro